

NetIQ® eDirectory® 8.8
NetIQ Modular Authentication Services (NMAS™)
NetIQ iManager, iMonitor, Certificate Server

Umowa licencyjna użytkownika oprogramowania

WAŻNE — PRZECZYTAĆ UWAŻNIE:

NINIEJSZA UMOWA STANOWI PRAWNIE WIAŻĄCĄ UMOWĘ („UMOWĘ”) MIĘDZY UŻYTKOWNIKIEM (OSOBA FIZYCZNĄ LUB PRAWNĄ, KTÓRA BĘDZIE UŻYWAĆ PRODUKTU I KTÓRĄ UŻYTKOWNIK REPREZENTUJE JAKO PRACOWNIK LUB AUTORYZOWANY AGENT, ZWANA DALEJ „UŻYTKOWNIKIEM”, „KLIENTEM” LUB „LICENCJOBIORCĄ”) A FIRMĄ NETIQ W ODNIESIENIU DO OPROGRAMOWANIA, KTÓREGO NAZWĘ TU PODANO. INSTALUJĄC, KOPIUJĄC LUB POBIERAJĄC OPROGRAMOWANIE ALBO UZYSKUJĄC DO NIEGO DOSTĘP W INNY SPOSÓB, UŻYTKOWNIK ZGADZA SIĘ PRZESTRZEGAĆ POSTANOWIEŃ NINIEJSZEJ UMOWY. JEŚLI UŻYTKOWNIK NIE ZGADZA SIĘ NA WARUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ UMOWIE, FIRMA NETIQ NIE UDZIELA MU LICENCJI NA OPROGRAMOWANIE. W TAKIM PRZYPADKU UŻYTKOWNIKOWI NIE WOLNO UŻYWAĆ ANI KOPIOWAĆ OPROGRAMOWANIA I POWINIEN NIEZWŁOCHNIE ZNISZCZYĆ WSZYSTKIE KOPIE OPROGRAMOWANIA ORAZ TOWARZYSZĄCEJ MU DOKUMENTACJI („DOKUMENTACJA”) BĄDŹ POWIADOMIĆ FIRMĘ NETIQ W CELU UZYSKANIA INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH ZWROTU NIEUŻYWANEGO OPROGRAMOWANIA ZGODNIE Z PRZYJĘTYMI PRZEZ NIĄ ZASADAMI ZWROTÓW.

OPROGRAMOWANIE JEST CHRONIONE PRAWAMI AUTORSKIMI I INNYMI USTAWAMI DOTYCZĄCYMI WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ ORAZ TRAKTATAMI MIĘDZYNARODOWYMI. OPROGRAMOWANIE JEST LICENCJONOWANE, A NIE SPRZEDAWANE.

1. UDZIELENIE LICENCJI. Firma NetIQ Corporation („NetIQ”) niniejszym udziela Użytkownikowi, jako licencjobiorcy, niewyłącznej i niezbywalnej licencji, bez prawa do udzielania podlicencji, na zainstalowanie, użytkowanie i wykonywanie oprogramowania określonego w dokumentacji zakupu dostarczonej przez firmę NetIQ, wraz ze wszystkimi jego aktualizacjami i modyfikacjami (jeśli będą mieć miejsce) dostarczanych przez firmę NetIQ (określanych zbiorczo mianem „Oprogramowanie”). Oprogramowanie jest licencjonowane wyłącznie w formacie kodu obiektowego możliwego do odczytania na komputerze i wyłącznie do wewnętrznego użytku biznesowego Użytkownika, zgodnie z warunkami niniejszej Umowy, Dokumentacji zakupu i Dokumentacji towarzyszącej Oprogramowaniu, a także ze stosownymi prawami i ograniczeniami użytkowania produktu („Prawa użytkowania produktu”) określonymi w załączniku Prawa użytkowania produktu, który jest dołączony do niniejszej Umowy i włączony do niej przez odwołanie.

2. UŻYTKOWANIE W CELACH PRÓBNYCH. Jeśli Oprogramowanie jest licencjonowane tylko do użytkowania w celach próbnych, mają zastosowanie warunki określone w tym ustępie. Licencja Użytkownika na używanie Oprogramowania rozpoczyna się z chwilą zainstalowania Oprogramowania i kończy się po upływie 30 dni („Okres próbny”), chyba że Użytkownik i firma NetIQ ustalą wspólnie inny okres. W trakcie Okresu próbnego Użytkownik może używać Oprogramowania dla nieograniczonej liczby użytkowników i serwerów. Po zakończeniu Okresu próbnego licencja na używanie wersji próbnej Oprogramowania zostaje automatycznie zakończona. Użytkownik nie może w żaden sposób przedłużyć limitów czasowych Oprogramowania. Po zakończeniu Okresu próbnego Użytkownik zgadza się odinstalować Oprogramowanie i, jeśli firma NetIQ tego zażąda, zwrócić wszystkie kopie (lub kopie częściowe) Oprogramowania lub poświadczyć firmie NetIQ, że wszystkie kopie (lub kopie częściowe) Oprogramowania zostały usunięte z bibliotek komputerowych i/lub urządzeń pamięci masowej Użytkownika oraz że zostały zniszczone. Jeśli Użytkownik zechce dalej używać Oprogramowania po zakończeniu Okresu próbnego, musi skontaktować się z firmą NetIQ w celu uzyskania licencji na Oprogramowanie za odpowiednią opłatą. WERSJA PRÓBNA OPROGRAMOWANIA JEST DOSTARCZANA W STANIE „TAK JAK JEST” BEZ ŻADNYCH GWARANCJI CZY OŚWIADCZEŃ JAKIEGOKOLWIEK RODZAJU, WYRAŻNYCH CZY

DOROZUMIANYCH, W TYM W SZCZEGÓLNOŚCI WSZELKICH GWARANCJI LUB OŚWIADCZEŃ CO DO TYTUŁÓW PRAWNYCH CZY NIENARUSZANIA PRAWA.

3. OGRANICZENIA. Prawa udzielone w niniejszej Umowie podlegają ograniczeniom wymienionym w załączniku Prawa użytkownika produktu odnoszącym się do Oprogramowania, które zostało określone w Dokumentacji zakupu Użytkownika i za które Użytkownik wniósł opłatę na rzecz firmy NetIQ, a także następującym ograniczeniom dodatkowym: (i) Użytkownikowi nie wolno kopiować (chyba że w charakterze kopii zapasowej), modyfikować, przenosić, przerabiać, tłumaczyć, lokalizować, odtwarzać kodu źródłowego, dekompilować, dezasemblować ani w inny sposób próbować pozyskiwać kodu źródłowego Oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji, gdy niezależnie od niniejszego ograniczenia działania takie są wyraźnie dozwolone przez prawo obowiązujące w kraju Użytkownika i tylko w zakresie takiego zezwolenia; (ii) Użytkownikowi nie wolno tworzyć prac pochodnych na podstawie Oprogramowania; (iii) Użytkownikowi nie wolno usuwać żadnych informacji o patentach, znakach handlowych, tajemnicy handlowej ani innych występujących w Oprogramowaniu lub Dokumentacji informacji bądź etykiet dotyczących praw własności; (iv) Użytkownikowi nie wolno przekazywać, oddawać w leasing, cedować, zastawiać, wynajmować, udostępniać, dystrybuować Oprogramowania, udzielać na nie podlicencji ani udostępniać do czasowego używania, użytku biurowego lub użytkowania online, chyba że po otrzymaniu uprzedniej pisemnej zgody od firmy NetIQ; oraz (v) Użytkownikowi nie wolno ujawniać wyników jakichkolwiek testów wydajnościowych, funkcjonalnych ani innych testów próbnych czy wzorcowych Oprogramowania żadnym osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody firmy NetIQ.

4. OPROGRAMOWANIE. Jeśli użytkownik otrzymał pierwszą kopię Oprogramowania w formie elektronicznej, a drugą kopię na nośniku fizycznym, może używać drugiej kopii wyłącznie w celach archiwizacyjnych. Niniejsza Umowa nie przyznaje Użytkownikowi żadnego prawa do otrzymywania ulepszeń czy aktualizacji Oprogramowania ani żadnego innego oprogramowania firmy NetIQ, jak również nie udziela na nie żadnych licencji.

5. TYTUŁ PRAWNY. Oprogramowanie i Dokumentacja są poufnymi i prawnie zastrzeżonymi informacjami firmy NetIQ i/lub jej dostawców. Tytuły prawne, prawa własności oraz prawa własności intelektualnej dotyczące powyższych pozostają w posiadaniu firmy NetIQ i/lub jej dostawców. Oprogramowanie i Dokumentacja są chronione prawami autorskimi Stanów Zjednoczonych oraz międzynarodowymi traktatami dotyczącymi praw autorskich. Tytuły prawne, prawa własności oraz prawa własności intelektualnej dotyczące zawartości dostępnej za pośrednictwem Oprogramowania są w posiadaniu odpowiednich właścicieli zawartości i mogą być chronione stosownym prawem autorskim i innymi przepisami. Niniejsza licencja nie daje Użytkownikowi żadnych praw do takiej zawartości. Niniejsza licencja nie przekazuje Użytkownikowi żadnych udziałów w Oprogramowaniu, a jedynie udziela mu ograniczonego prawa do użytkowania, które może zostać odwołane zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.

6. WYŁĄCZENIE GWARANCJI. OPROGRAMOWANIE JEST DOSTARCZANE W STANIE „TAK JAK JEST” I FIRMA NETIQ ANI JEJ DOSTAWCY NIE UDZIELAJĄ ŻADNYCH GWARANCJI, NIE FORMUŁUJĄ ŻADNYCH TWIERDZEŃ ANI NIE SKŁADAJĄ ŻADNYCH DEKLARACJI — WYRAŻNYCH, DOROZUMIANYCH CZY USTAWOWYCH — W ODNIESIENIU DO OPROGRAMOWANIA, W TYM RÓWNIEŻ GWARANCJI LUB WARUNKÓW CO DO TYTUŁU WŁASNOŚCI, JAKOŚCI, WYDAJNOŚCI, NIENARUSZANIA PRAW OSÓB TRZECICH, WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, JAK RÓWNIEŻ ŻADNYCH GWARANCJI WYNIKAJĄCYCH Z ZAWARTEJ UMOWY, JEJ REALIZACJI LUB PRAKTYK HANDLOWYCH. FIRMA NETIQ ANI JEJ DOSTAWCY NIE GWARANTUJĄ, ŻE OPROGRAMOWANIE SPEŁNI POTRZEBY UŻYTKOWNIKA I ŻE BĘDZIE WOLNE OD BŁĘDÓW ANI ŻE DZIAŁANIE OPROGRAMOWANIA BĘDZIE NIEPRZERWANE. FIRMA NETIQ ANI JEJ DOSTAWCY NIE GWARANTUJĄ DOKŁADNOŚCI GENEROWANYCH RAPORTÓW. POWYŻSZE WYŁĄCZENIA I WYKLUCZENIA STANOWIĄ NIEODŁĄCZNĄ CZĘŚĆ NINIEJSZEJ UMOWY I POSŁUŻYŁY ZA PODSTAWĘ PRZY USTALANIU NALEŻNEJ CENY ZA PRODUKTY. NIEKTÓRE STANY NIE ZEZWALAJĄ NA WYKLUCZANIE GWARANCJI DOROZUMIANYCH, W ZWIĄZKU Z

TYM TO WYŁĄCZENIE MOŻE NIE DOTYCZYĆ KONKRETNEGO UŻYTKOWNIKA.

7. OGRANICZONA GWARANCJA NA NOŚNIKI FIZYCZNE. Firma NetIQ gwarantuje, że płyty DVD i CD dostarczone jako nośniki fizyczne Oprogramowania będą przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty zakupu przez Użytkownika pozbawione wad fizycznych. Jedynym środkiem prawnym przysługującym Użytkownikowi w razie zaistnienia wad jest wymiana wadliwego nośnika fizycznego. Firma NetIQ nie odpowiada za wady powstałe w wyniku wypadków oraz niewłaściwego lub niezgodnego z prawem użytkowania nośnika.

8. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. Łączna odpowiedzialność firmy NetIQ i jej dostawców w stosunku do Użytkownika lub jakiegokolwiek innej strony za jakiegokolwiek straty lub uszkodzenia związane z jakimkolwiek roszczeniem, żądaniem lub sprawą zaistniałymi w wyniku niniejszej Umowy jest ograniczona do opłaty licencyjnej zapłaconej firmie NetIQ za użytkowanie Oprogramowania.

9. WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY WTÓRNE I INNE SZKODY. FIRMA NETIQ ANI JEJ DOSTAWCY NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI PRZED UŻYTKOWNIKIEM ANI ŻADNĄ INNĄ OSOBĄ WYSTĘPUJĄCĄ Z ROSZCZENIEM ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, WTÓRNE LUB PRZYPADKOWE ANI STRATY MORALNE, BEZ WZGLĘDU NA PODSTAWĘ ROSZCZENIA — KONTRAKT, ZANIEDBANIE, ODPOWIEDZIALNOŚĆ OBIEKTYWNA, PRAWO CYWILNE, NARUSZENIE OBOWIĄZKU USTAWOWEGO, ZADOŚĆCZYNIENIE CZY UDZIAŁ W ODSZKODOWANIU ORAZ INNE — NAWET JEŚLI ZOSTALI ONI POWIADOMIENI O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. NIEKTÓRE STANY NIE ZEZWALAJĄ NA OGRANICZANIE LUB WYKLUCZANIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY PRZYPADKOWE LUB WTÓRNE, W ZWIĄZKU Z TYM OGRANICZENIA LUB WYKLUCZENIA Z TEGO USTĘPU MOGĄ NIE DOTYCZYĆ KONKRETNEGO UŻYTKOWNIKA.

10. KLAUZULA. KAŻDE Z WYŁĄCZEŃ, OGRANICZEŃ I WYKLUCZEŃ ZAWARTYCH W POWYŻSZYCH USTĘPACH ZATYTULOWANYCH „WYŁĄCZENIE GWARANCJI”, „OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI” ORAZ „WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY WTÓRNE I INNE SZKODY” MA ZASTOSOWANIE W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ PRAWO.

11. POSTANOWIENIA SZCZEGÓLNE DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA O OTWARTYM KODZIE ŹRÓDŁOWYM ORAZ OPROGRAMOWANIA INNYCH FIRM. Oprogramowanie może zawierać oprogramowanie innych firm (lub być z nim rozpowszechniane) objęte licencją na oprogramowanie Open Source (zwane dalej „Oprogramowaniem Open Source”) lub innego rodzaju oprogramowanie innych firm (zwane dalej „Oprogramowaniem innych firm”) objęte inną licencją. Jeśli jest dołączone Oprogramowanie Open Source, warunki i postanowienia niniejszej licencji nie mają zastosowania do Oprogramowania Open Source. Jeśli jest dołączone Oprogramowanie innych firm, warunki i postanowienia niniejszej licencji nie mają zastosowania do Oprogramowania innych firm. Informacje o dołączeniu Oprogramowania o otwartym kodzie źródłowym oraz Oprogramowania innych firm niepodlegających niniejszej licencji, jeśli istnieją, oraz uwagi, warunki licencji oraz zrzeczenia dotyczące takiego oprogramowania są zawarte w oknie Informacje i/lub w pliku Nazwa_oprogramowania_innej_firmy.txt bądź dostępne od firmy NetIQ na pisemne żądanie.

12. ROZWIĄZANIE. Licencja na użytkowanie Oprogramowania jest ważna do momentu jej rozwiązania. Licencja zostanie rozwiązana automatycznie, jeśli Użytkownik nie spełni któregoś z jej warunków. Rozwiązanie to jest skuteczne bez wymogu złożenia powiadomienia przez firmę NetIQ. Również Użytkownik może rozwiązać niniejszą Umowę w dowolnym momencie, powiadamiając firmę NetIQ o tym rozwiązaniu na piśmie. Po rozwiązaniu Umowy Użytkownik jest zobowiązany zniszczyć wszystkie kopie Oprogramowania oraz usunąć i odinstalować wszystkie pliki i kopie Oprogramowania ze swoich systemów informatycznych. Zobowiązanie Użytkownika do uiszczenia naliczonych należności i opłat pozostaje w mocy po rozwiązaniu niniejszej Umowy.

13. KOMUNIKACJA. Przez zarejestrowanie lub pobranie tego produktu Użytkownik udostępnia zarejestrowany adres e-mail do otrzymywania informacji o firmie NetIQ i jej produktach. Aby usunąć swój adres z listy adresowej, należy odwiedzić stronę: <http://www.netiq.com/Account/lists.asp>.

14. PŁATNOŚĆ. Użytkownik jest zobowiązany do pełnego i terminowego opłacania licencji na Oprogramowanie. Użytkownik musi pokryć wszelkie stosowne opłaty, koszty i wydatki poniesione przez firmę NetIQ (w tym koszty sądowe), jeśli zajdzie potrzeba wystąpienia na drogę sądową w celu ściągnięcia zaległości.

15. CESJA PRAW. Ani niniejsza Umowa, ani żadne z praw w niej udzielonych nie mogą być sprzedawane, leasingowane, cedowane ani w inny sposób przenoszone, w całości lub w części, przez Użytkownika, czy to dobrowolnie, czy na mocy prawa. Każda taka próba cesji zostanie unieważniona i nie będzie skuteczna bez uprzedniej pisemnej zgody firmy NetIQ.

16. CAŁOŚĆ UMOWY. Niniejsza umowa stanowi niepodzielną umowę odnośnie tej licencji i zastępuje (i) wszelkie wcześniejsze umowy i deklaracje odnośnie przedmiotu licencji; oraz (ii) jest nadrzędna w stosunku do wszelkich pozostających z nią w sprzeczności lub dodatkowych warunków jakiegokolwiek zamówienia, zaświadczenia lub podobnego środka komunikacji między stronami.

Poprawki do niniejszej Umowy można wprowadzać tylko w formie pisemnej i muszą one być sygnowane przez każdą ze stron.

17. NIEPODZIELNOŚĆ POSTANOWIEŃ LICENCJI. Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy okaże się niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, zostanie ono poprawione jedynie w zakresie niezbędnym do wyeliminowania powstałej niewykonalności.

18. ZRZECZENIE SIĘ PRAW. Zrzeczenie się przez którąkolwiek ze stron dochodzenia swoich praw z tytułu naruszenia lub złamania niniejszej Umowy nie stanowi zrzeczenia się dochodzenia swoich praw z tytułu kolejnego naruszenia lub złamania tej Umowy.

19. OBOWIĄZUJĄCE PRAWO I WŁAŚCIWA JURYSDYKCJA. Niniejsza Umowa podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem stanu Waszyngton, jako że prawo to ma zastosowanie do umów zawieranych między rezydentami stanu Waszyngton i wykonywanych w całości w stanie Waszyngton, chyba że znajduje się pod nadzorem prawa federalnego. Jeśli którykolwiek z warunków niniejszej Umowy jest niezgodny z którymkolwiek z postanowień ustawy Uniform Computer Information Transactions Act („UCITA”), na podstawie przepisów wykonawczych do tej ustawy w stanie, którego prawo ma zastosowanie, warunek taki będzie obowiązywać w maksymalnym zakresie dozwolonym przez prawo.

20. KONTROLA. Licencjodawca ma prawo do kontroli przestrzegania przez Użytkownika warunków niniejszej Umowy. Użytkownik wyraża zgodę na:

- A. Wdrożenie wewnętrznych środków bezpieczeństwa mających na celu zapobieganie jakimkolwiek nieautoryzowanemu kopiowaniu, dystrybuowaniu, instalowaniu, używaniu lub uzyskiwaniu dostępu do Oprogramowania oraz usługi konserwacji.
- B. Utrzymywanie rejestrów umożliwiających poświadczenie zgodności z niniejszą Umową (łącznie z wszelkimi załącznikami dotyczącymi praw użytkownika produktów) oraz, na żądanie Licencjodawcy, dostarczenie i poświadczenie metryk i/lub raportów utworzonych na podstawie takich rejestrów i rozliczenie się z odpowiednich ilości kopii (według produktu i wersji) oraz architektur sieci w sposób uzasadniony związanych z posiadaniem licencji i wdrażaniem przez Użytkownika Oprogramowania i powiązanych usług konserwacji.
- C. Zezwolenie przedstawicielowi Licencjodawcy lub niezależnemu rewidentowi na

przeprowadzenie kontroli i audytu komputerów oraz rejestrów Użytkownika w jego zwykłych godzinach pracy pod kątem zgodności z warunkami licencji na oprogramowanie i usługi konserwacji Licencjodawcy. Po przedstawieniu przez Licencjodawcę oraz rewidenta podpisanego pisemnego zobowiązania do ochrony danych poufnych Użytkownik jest zobowiązany do pełnej współpracy podczas takiego audytu i udzielania wszelkiej wymaganej pomocy oraz zapewnienia dostępu do rejestrów i komputerów. Jeśli audyt wykaże, że Użytkownik posiada lub w jakiegokolwiek chwili posiadał nielicencjonowaną instalację Oprogramowania, korzysta (lub korzystał) z nielicencjonowanego Oprogramowania bądź uzyskuje (lub uzyskiwał) dostęp do nielicencjonowanego Oprogramowania, Użytkownik w ciągu 30 dni nabędzie licencje i/lub subskrypcje oraz powiązane usługi konserwacji w liczbie wystarczającej do pokrycia niedoboru ilościowego i czasowego bez żadnych rabatów, które mogłyby obowiązywać w innych okolicznościach. W przypadku wykrycia istotnego niedoboru licencji wynoszącego 5% lub więcej Użytkownik będzie musiał pokryć poniesione przez Licencjodawcę koszty audytu.

21. OGRANICZENIA EKSPORTU. Użytkownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszelkich rozporządzeń i przepisów handlowych — zarówno obowiązujących we własnym kraju, jak i w innych państwach. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że Oprogramowanie może być eksportowane i reeksportowane tylko zgodnie z przepisami eksportowymi rządu amerykańskiego (U.S. Government Export Administration Regulations). Bez zgody rządu USA użytkownikowi nie wolno eksportować ani reeksportować Oprogramowania (i) do żadnego zakazanego kraju, osoby, jednostki lub użytkownika końcowego określonych przez regulacje eksportowe USA ani (ii) do użytku przy projektowaniu, opracowywaniu lub produkowaniu broni nuklearnej, chemicznej lub biologicznej albo technologii raketowej lub do jakiegokolwiek innego zabronionego użytku. **Użytkownik gwarantuje i deklaruje, że ani Urząd Administracji Eksportu Departamentu Handlu USA, ani żadna inna jednostka lub agencja rządu USA nie zawiesiła, nie cofnęła ani nie odmówiła** Użytkownikowi uprawnień eksportowych w całości lub w części. Aktualne informacje o wymaganiach i ograniczeniach eksportowych USA można znaleźć na stronie **www.bis.doc.gov/**.

22. SIŁA WYŻSZA. Firma NetIQ ani jej dostawcy nie są w żaden sposób odpowiedzialni za awarie spowodowane w całości lub w dużej części przez żywioły, siły wyższe, spory pracownicze, akty terrorystyczne, działania władz cywilnych lub wojskowych, pożary, powodzie, epidemie, ograniczenia kwarantanny, działania wojenne, zamieszki lub inne nieuniknione zdarzenia, na które firma NetIQ i jej dostawcy nie mają wpływu, a czas na wypełnienie zobowiązań przez firmę NetIQ lub jej dostawców wynikających z tego zdarzenia zostanie wydłużony o czas trwania takiego zdarzenia.

23. OGRANICZONE PRAWA RZĄDU USA. Przyjmując dostawę Oprogramowania bądź instalując je lub używając, rząd USA lub jego główny wykonawca bądź podwykonawca (na dowolnym szczeblu) niniejszym uznaje, że bez względu na jakiekolwiek postanowienia stanowiące inaczej oraz w maksymalnym zakresie dozwolonym przez prawo federalne: (a) nabycie tego Oprogramowania podlega klauzuli FAR część 12 lub DFAR 227.7202-4 zgodnie z zastosowaniem i w zakresie zgodności tych postanowień z niniejszą Umową; (b) takie Oprogramowanie jest zaklasyfikowane jako „komercyjne oprogramowanie komputerowe” zgodnie ze stosownymi przepisami dotyczącymi zamówień; (c) wszelkie modyfikacje dostarczane przez firmę NetIQ w związku z takim Oprogramowaniem są drobnymi modyfikacjami wtórnymi lub są modyfikacjami dostępnymi powszechnie na rynku handlowym; oraz (d) rząd USA podlega warunkom handlowym oraz ograniczeniom praw zawartym w niniejszej Umowie i do Umowy nie zostaną włączone żadne inne warunki licencji, chyba że za obojętną zgodą na piśmie.

DO LICENCJOBIORCÓW Z EUROPY, BLISKIEGO WSCHODU LUB AFRYKI, BEZ WZGLĘDU NA JAKIEKOLWIEK POSTANOWIENIA NINIEJSZEJ UMOWY STANOWIĄCE INACZEJ, MAJĄ ZASTOSOWANIE NASTĘPUJĄCE WARUNKI:

A. NetIQ w niniejszej Umowie to firma NetIQ Europe Limited, której biura są zarejestrowane pod

adresem Building 2, 2nd Floor, Parkmore East Business Park, Galway, Irlandia. Wszelkie odwołania do nazwy NetIQ, licencjodawcy oprogramowania firmy NetIQ lub firmy NetIQ Corporation (bądź przedstawicielstwa firmy NetIQ Corporation) dotyczą firmy NetIQ Europe Limited.

B. Jeśli według prawa kraju, w którym znajduje się Użytkownik, wykonalność umów wymaga ich wersji napisanej w języku lokalnym, wersją nadrzędną niniejszej Umowy będzie wersja przetłumaczona na język lokalny, którą firma NetIQ utworzy w należyтым czasie po otrzymaniu pisemnej prośby od Użytkownika.

C. Sekcja 5 („Tytuł prawny”) nie ma zastosowania, a zamiast niej ma zastosowanie następująca sekcja:

„TYTUŁ PRAWNY. Firma NetIQ i jej licencjodawcy są w posiadaniu wszelkich zasadniczych praw własności intelektualnej do Oprogramowania i Dokumentacji. Oprogramowanie i Dokumentacja są poufną własnością firmy NetIQ i są chronione prawami autorskimi Stanów Zjednoczonych oraz międzynarodowymi traktatami dotyczącymi praw autorskich. Tytuły prawne, prawa własności oraz prawa własności intelektualnej dotyczące zawartości dostępnej za pośrednictwem Oprogramowania są w posiadaniu odpowiednich właścicieli zawartości i mogą być chronione stosownym prawem autorskim i innymi przepisami. Niniejsza licencja nie daje Użytkownikowi żadnych praw do takiej zawartości. Niniejsza licencja nie przekazuje Użytkownikowi żadnych udziałów w Oprogramowaniu, a jedynie udziela mu ograniczonego prawa do użytkowania, które może zostać odwołane zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.”

D. Ograniczenia odpowiedzialności wymienione w niniejszej Umowie nie wykluczają ani nie ograniczają odpowiedzialności firmy NetIQ z tytułu: (1) śmierci lub szkody osobowej spowodowanych jej zaniedbaniem bądź zaniedbaniem jej pracowników, agentów lub podwykonawców, (2) naruszenia dowolnych dorozumianych warunków dotyczących tytułu prawnego lub niezakłóconego korzystania z jakiegokolwiek Oprogramowania dostarczonego zgodnie z niniejszą Umową lub (3) rozmyślnego wprowadzenia w błąd.

E. Powyższa sekcja 12 („Rozwiązanie”) nie ma zastosowania, a zamiast niej ma zastosowanie następująca sekcja:

„ROZWIĄZANIE. Licencja na użytkowanie Oprogramowania jest ważna do momentu jej rozwiązania zgodnie z opisem w niniejszej sekcji. Licencja zostanie rozwiązana automatycznie, jeśli Użytkownik nie spełni któregośkolwiek z jej warunków. Rozwiązanie to jest skuteczne bez wymogu złożenia powiadomienia przez firmę NetIQ. Po rozwiązaniu Użytkownik jest zobowiązany zniszczyć wszystkie kopie Oprogramowania. Zobowiązanie Użytkownika do uiszczenia naliczonych należności i opłat pozostaje w mocy po rozwiązaniu niniejszej Umowy.”

F. Powyższa sekcja 13 („Komunikacja”) nie ma zastosowania.

G. Sekcja 19 („Obowiązujące prawo”) nie ma zastosowania, a zamiast niej ma zastosowanie następująca sekcja:

„OBOWIĄZUJĄCE PRAWO. Umowa podlega przepisom prawa obowiązującego w Irlandii. Niniejszym Użytkownik uznaje, na korzyść firmy NetIQ i bez uszczerbku praw firmy NetIQ do wszczęcia postępowania w związku z Umową przed jakimkolwiek innym sądem właściwym, że sądy Irlandii są wyłączną jurysdykcją do rozpatrywania pozwów, spraw lub procesów, jakie mogą zaistnieć w związku z niniejszą Umową, i do tych celów Użytkownik poddaje się nieodwołalnie jurysdykcji tych sądów. Nie ma zastosowania żadna z powyższych klauzul arbitrażowych.”

H. Użytkownik przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że korzyści z tytułu określonych postanowień niniejszej Umowy są wyraźnie uznane jako przysługujące firmom NetIQ Europe Limited i NetIQ Corporation. Ponadto Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że każda z tych firm ma sama w sobie prawo domagać się od Użytkownika prawidłowego realizowania każdego z tych postanowień, tak jak wspomniano wcześniej i w tym celu, oraz że firma NetIQ Europe Limited zawiera tę Umowę nie tylko we własnym imieniu, ale również jako

powiernik i agent firmy NetIQ Corporation.

PONIŻSZY ZAŁĄCZNIK JEST WŁĄCZONY DO NINIEJSZEJ UMOWY NA MOCY TEGO ODWOŁANIA.

ZAŁĄCZNIK — PRAWA UŻYTKOWANIA PRODUKTU

WSPÓLNE WARUNKI — wszystkie produkty

- **DEFINICJE:** Używany w tym załączniku termin „Oprogramowanie” oznacza określony produkt programowy firmy NetIQ, dla którego Użytkownik posiada Dokumentację zakupu dostarczoną mu przez firmę NetIQ lub agenta firmy NetIQ. Terminy napisane wielkimi literami, o ile nie zostały zdefiniowane w tym załączniku, mają znaczenie podane w Umowie nadrzędnej.
- **STANDARDOWE WARUNKI:** Aby odszukać warunki Praw użytkowania produktu odnoszące się do Oprogramowania, należy użyć właściwych nagłówków rodziny Oprogramowania oraz tagów typu licencji i produktu. Użytkowanie Oprogramowania przez Użytkownika musi być zgodne z tymi warunkami oraz z liczbą jednostek podaną w dokumentacji zakupu. Poniższe prawa użytkowania produktu dla innych typów licencji lub produktów nie dotyczą Użytkownika.
- **OGRANICZENIA KORZYSTANIA:** Bez względu na poniższe standardowe warunki, prawa Użytkownika mogą podlegać ograniczeniom będącym częścią nabytej licencji na Oprogramowanie. Jeśli takie ograniczenia mają zastosowanie do licencji Użytkownika, Użytkownik musi zastosować ograniczenia w najszerszym możliwym zakresie podczas interpretacji swoich praw do produktu i typu licencji poniżej.

DEFINICJE:

Słowo „Użytkownik” oznacza obiekt użytkownika w pojedynczym drzewie katalogu (albo inną klasę obiektów zawierającą dane reprezentujące osobę, na przykład obiekty zawierające informacje dotyczące kart kredytowych lub numerów PIN), który posiada: (a) dostęp do lub prawo użytkowania dowolnej części Oprogramowania albo (b) dostęp do lub prawo użytkowania produktów (urządzeń, sprzętu lub oprogramowania) zarządzanych za pomocą Oprogramowania, bez względu na to, czy obiekt użytkownika jest przypisany do osoby czy do urządzenia. Obiekty użytkowników (lub inne klasy obiektów) reprezentujące tę samą osobę, które są połączone ze sobą w jednym drzewie i/lub w wielu drzewach, są traktowane jako pojedynczy Użytkownik.

Użytkownik musi nabyć licencję dla każdego użytkownika. Każda osoba korzystająca z Oprogramowania musi posiadać co najmniej jeden obiekt użytkownika przypisany wyłącznie sobie i realizować dostęp do Oprogramowania za jego pośrednictwem. Jeśli użytkownik spełnia powyższe wymagania, jest uprawniony do użytkowania nieograniczonej liczby kopii Oprogramowania.

LICENCJE:

NetIQ eDirectory. Użytkownik musi nabyć licencję dla każdego użytkownika. Każda osoba korzystająca z Oprogramowania musi posiadać co najmniej jeden obiekt użytkownika przypisany wyłącznie sobie i realizować dostęp do Oprogramowania za jego pośrednictwem. Jeśli Użytkownik spełnia powyższe wymagania, jest uprawniony do użytkowania nieograniczonej liczby kopii Oprogramowania. Każda licencja użytkownika na usługę eDirectory zawiera licencję na usługę NMAS.

Licencja na oprogramowanie NetIQ eDirectory dla deweloperów. Dla wygody deweloperów tworzących produkty współpracujące z usługą NetIQ eDirectory usunięto 30-dniowe ograniczenie okresu próbnego. Ta modyfikacja dotyczy wyłącznie użytkowania produktu NetIQ eDirectory 8.8 do celów rozwoju i testowania.

Licencja na usługę NMAS. Użytkownik musi nabyć licencję dla każdego użytkownika. Każda osoba korzystająca z Oprogramowania musi posiadać co najmniej jeden obiekt użytkownika przypisany wyłącznie sobie i realizować dostęp do Oprogramowania za jego pośrednictwem. Jeśli Użytkownik spełnia powyższe wymagania, jest uprawniony do użytkowania nieograniczonej liczby kopii Oprogramowania.

NetIQ iMonitor, NetIQ iManager, NetIQ Certificate Server. Użytkownik ma prawo zainstalować oprogramowanie wymienione w tym akapicie oraz używać go w swojej organizacji w związku z legalnym wykorzystywaniem produktu eDirectory.

Novell® Internet Cryptographic Infrastructure (NICI). Użytkownik ma prawo zainstalować oprogramowanie NICI oraz używać go w swojej organizacji w związku z legalnym wykorzystywaniem produktu eDirectory i zgodnie z Umową Licencyjną na oprogramowanie firmy Novell dotyczącą oprogramowania NICI.

Licencja pośrednicząca. Pod warunkiem przestrzegania przez Użytkownika warunków niniejszej Umowy, jest on upoważniony do używania Oprogramowania w celach testowych w nieprodukcyjnym środowisku wewnętrznym w liczbie posiadanych komercyjnych licencji Użytkownika.

KONIEC ZAŁĄCZNIKA PRAWA UŻYTKOWANIA PRODUKTU

NetIQ, NMAS i eDirectory są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy NetIQ Corporation w określonych jurysdykcjach. Novell jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Novell, Inc. w Stanach Zjednoczonych i w innych krajach.

NetIQ Corporation
1233 West Loop South
Houston, TX 77027
U.S.A.

(081613)